

# ANUÁRIO DE LITERATURA

Volume 20

Número 2



PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LITERATURA  
UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

Dezembro de 2015, Florianópolis, Santa Catarina, Brasil

Programa de Pós-Graduação em Literatura  
Centro de Comunicação e Expressão  
Universidade Federal de Santa Catarina  
Campus Universitário – Trindade  
88040-900 – Florianópolis – SC

### **Capa**

Amadeo de Souza-Cardoso  
*Título desconhecido* (1917)  
Pintura, Óleo e Colagem sobre Tela e Madeira  
Fundação Calouste Gulbenkian (77P8)

### **Layout**

Bianca Rosina Mattia  
Jair Zandoná

### **Editor-chefe**

Izabele Cristini da Silva  
Stélio Furlan

### **Comissão Editorial**

Andréa Figueiredo Leão Grants  
Izabele Cristini da Silva  
Jair Zandoná  
Marina Siqueira Drey  
Stélio Furlan

### **Bolsista**

Bianca Rosina Mattia

### **Conselho Consultivo**

Álvaro Santos Simões Jr., Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Ana Cecília Olmos, Universidade de São Paulo, Brasil  
Anderson Luis Nunes da Mata, Universidade de Brasília, Brasil  
Andréia Guerini, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Annabela Rita, Universidade de Lisboa, Portugal  
Artur Emílio Alarcon Vaz, Universidade Federal de Rio Grande, Brasil  
Benedito Antunes, Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Carlos Eduardo Schmidt Capela, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Claudio Celso Alano Cruz, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Constância Lima Duarte, Universidade Federal de Minas Gerais, Brasil  
Demétrio Panarotto, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Diana Junkes Bueno Martha, Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, Brasil  
Dilma Beatriz Rocha Juliano, Universidade do Sul de Santa Catarina, Brasil  
Edimilson de Almeida Pereira, Universidade Federal de Juiz de Fora, Brasil  
Eliane Terezinha do Amaral Campello, Universidade Católica de Pelotas, Brasil  
Eliane Santana Dias Debus, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Eliane Terezinha do Amaral Campello, Universidade Católica de Pelotas, Brasil  
Fabiola Simão Padilha Trefzger, Universidade Federal do Espírito Santo, Brasil  
Flavio García, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil

Gilberto Figueiredo Martins, Universidade Estadual Paulista, Brasil  
Giorgio de Marchis, Università degli Studi Roma Tre, Itália  
Gladys Viviana Gelado, Universidade Federal Fluminense, Brasil  
Helena Heloisa Fava Tornquist, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Homero José Vizeu de Araújo, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil  
Iza Terezinha Gonçalves Quelhas, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Jair Tadeu da Fonseca, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
João Hernesto Weber, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Juracy Ignez Assmann Saraiva, Universidade Feevale, Brasil  
Luciana Borges, Universidade Federal de Goiás, Brasil  
Madalena Vaz Pinto, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Marcio Markendorf, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Maria Adélia Menegazzo, Universidade Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil  
Maria Aparecida Barbosa, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
María Luisa Femenías, Univ. Nacional de La Plata e Universidad de Buenos Aires, Argentina  
Marinete Luzia Francisca de Souza, Universidade Federal de Mato Grosso, Brasil  
Mauri Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Nilcéia Valdati, Faculdades ASSESC, Brasil  
Patricia Peterle, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Pedro de Souza, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Renata Praça de Souza Telles, Universidade Federal do Paraná, Brasil  
Renato Cordeiro Gomes, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Brasil  
Rita Lenira de Freitas Bittencourt, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Brasil  
Rita Marnoto, Universidade de Coimbra, Portugal  
Rosana de Cássia Kamita, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Sérgio Luiz Rodrigues Medeiros, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Sergio Nazar David, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil  
Silvio Renato Jorge, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil  
Tânia Celestino Macedo, Universidade de São Paulo, Brasil  
Tania Regina Oliveira Ramos, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Vanessa Neves Rimbau Pinheiro, Universidade Federal da Paraíba, Brasil  
Veridiana Almeida, Faculdade Educacional da Lapa, Brasil  
Walter Carlos Costa, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil  
Zahidé Lupinacci Muzart, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

#### **Organização da seção temática**

Annabela Rita, Universidade de Lisboa, Portugal  
Stélio Furlan, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil

#### **Apoio Técnico**

Úrsula Blattmann (Biblioteconomia/UFSC)  
Andréa Figueiredo Leão Grants (Bibliotecária/UFSC)

#### **Coordenadora do Programa de Pós-Graduação em Literatura**

Profa. Dra. Maria Lucia de Barros Camargo

Catálogo na fonte pela Biblioteca Universitária  
da  
Universidade Federal de Santa Catarina

Anuário de literatura [recurso eletrônico] / Programa de Pós-Graduação em Literatura. – Florianópolis, Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão, 1993-  
Vol. 20, n. 2  
Semestral  
ISSNe 2175-7917  
Acesso em: <http://www.periodicos.ufsc.br/index.php/literatura>

1. Literatura brasileira. 2. Teoria literária. I. Universidade Federal de Santa Catarina. Centro de Comunicação e Expressão.

CDU: 82

**Anuário de Literatura**

[anuariodeliteratura.cce@contato.ufsc.br](mailto:anuariodeliteratura.cce@contato.ufsc.br)

Os textos publicados neste número foram revisados por seus autores e são de sua inteira responsabilidade.



# Sumário

## **LETRAS & IMAGENS: SIGNOS EM ROTAÇÃO**

Annabela Rita

Andréa Figueiredo Leão Grants

Izabele Cristini da Silva

Jair Zandoná

Marina Siqueira Drey

Stélio Furlan

## **SHAKESPEARE'S OTHELLO BEYOND THE BOUNDARIES OF THE PAGE: AN ANALYSIS OF TWO FILMIC PRODUCTIONS**

Camila Paula Camilotti

## **O OLHAR RECORTADO: CONSIDERAÇÕES SOBRE O PONTO DE VISTA NA ADAPTAÇÃO CINEMATOGRAFICA DE EU RECEBERIA AS PIORES NOTÍCIAS DOS SEUS LINDOS LÁBIOS**

Marcelo Bulhões

Ricardo Magalhães Bulhões

## **A LITERATURA E O LIVRO DIDÁTICO: UMA ANÁLISE DAS RELAÇÕES INTERMIDIÁTICAS**

Bonfim Queiroz Lima

Márcio Araújo de Melo

## **JONAS MEKAS - CINEMA EM LAMPEJOS**

Bruna Machado Ferreira

## **TRADUÇÃO COLETIVA E ILUSTRAÇÃO: ESTÉTICA DA CRIAÇÃO CINEMATOGRAFICA EM JANE AUSTEN**

Augusto Rodrigues da Silva Junior

Lemuel da Cruz Gandara

## **VAN GOGH E O CAMPO DE TRIGO COM CORVOS: DA TELA AO VIDEOCLÍPE**

Maria Adélia Menegazzo

Isabella Banducci Amizo

## **MERLEAU-PONTY, LACAN E PESSOA: O ESFACELAMENTO PULSIONAL DA VISÃO**

Maicon Reus Engler

## **PARTO DA VIOLA PARA ORPHEU: AMADEO DE SOUZA-CARDOSO, O SENSACIONISMO E OS HORS-TEXTES DE ORPHEU 3**

Marta Soares

## **EL FANTASMA DE LAS GRIETAS: UNA ESPECULACIÓN A-HISTÓRICA**

Enrique V. Nuesch

## **WENCESLAU DE MORAES, INTÉRPRETE DA CULTURA JAPONESA**

**Claudio Alexandre Barros Teixeira**

***SUBALTERNIDADE, REPRESENTAÇÃO E MERCADO: O QUE ESCREVEM AS MOÇAMBICANAS?***

**Anselmo Peres Alós**

***HOW BORDERS COME TO MATTER? THE PHYSICALITY OF THE BORDER IN GLORIA ANZALDÚA'S BORDERLANDS/LA FRONTERA***

**Melina Pereira Savi**

***O FIO DAS RELAÇÕES HUMANAS: ENTRE RASGOS E REMENDOS***

**Patricia Peterle**

**Elena Santi**